

56765

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2010**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 1. März 2010, Nr. 332

Genehmigung der Kriterien für die Gewährung von Beiträgen betreffend die laufenden Ausgaben von betrieblichen Kindertagesstätten, im Sinne von Artikel 1ter des L.G. Nr. 8/1996 und Widerruf der vorhergehenden Beschlüsse Nr. 1286/2008 und Nr. 283/2009

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ und insbesondere Artikel 2 des selben Gesetzes, laut welchem die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen, sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen, festlegt,

Landesgesetz vom 9. April 1996, Nr. 8, "Maßnahmen zur Kinderbetreuung" sowie die entsprechende, mit DLH vom 7. September 2005, Nr. 43, erlassene Durchführungsverordnung „Kindertagesstätten“,

insbesondere den neuen Artikel 1ter des obgenannten Landesgesetzes Nr. 8/1996, dessen Absatz 2 die Festsetzung der Kriterien und Modalitäten zur Gewährung der entsprechenden Beiträge von Seiten der Landesregierung vorsieht, d.h. unter anderem auch die Festsetzung der Beitragsprozentsätze,

die Tatsache, dass die mit vorhergehenden Beschlüssen Nr. 1286/2008 und Nr. 283/2009 genehmigten Kriterien zur Beitragsgewährung im Sinne von Artikel 1ter des Landesgesetzes vom 9. April 1996, Nr. 8 nach den Vorschriften des neuen Artikels 1ter des obgenannten L.G. Nr. 8/1996 anzupassen sind,

die Notwendigkeit, folgende Änderungen anzubringen, um eine bessere Transparenz und Klarheit der Regelung für die Antrag stellenden Arbeitgeber, für die Trägerkörperschaften der Kleinkinderbetreuungsdienste und für die nutznießenden Familien zu gewährleisten, sowie um jene Arbeitgeber adäquat zu unterstützen, die

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2010**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 1 marzo 2010, n. 332

Approvazione dei criteri per la concessione di contributi per spese correnti di microstrutture aziendali di cui all'articolo 1ter della L.P. 8/1996 e revoca delle precedenti deliberazioni n. 1286/2008 e n. 283/2009

vista la legge provinciale legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi" ed in particolare l'articolo 2 che demanda alla Giunta provinciale l'emanazione dei criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché per la definizione delle modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi;

vista la legge provinciale 9 aprile 1996, n. 8 "Provvedimenti in materia di assistenza all'infanzia" e il relativo regolamento di esecuzione "Microstrutture prima infanzia"; di cui al DPP 7 settembre 2005, n. 43;

visto in particolare il nuovo articolo 1ter, della citata legge provinciale 8/1996, il cui comma 2 prevede la determinazione da parte della Giunta provinciale dei criteri e modalità per la concessione dei contributi a favore dei datori di lavoro che ricorrano al servizio di microstruttura aziendale per i propri lavoratori e lavoratrici, fra cui anche la definizione delle percentuali di contributo;

visto che si devono adeguare alle prescrizioni del nuovo articolo 1ter della citata L.P. 8/1996 gli attuali criteri di concessione dei contributi ai sensi dell'articolo 1ter della legge provinciale 9 aprile 1996, n. 8 approvati con le precedenti deliberazioni n. 1286/2008 e n. 283/2009

considerato necessario apportare le seguenti modifiche, al fine di rendere più trasparenti e chiare le regole per i datori di lavoro richiedenti, per gli enti gestori dei servizi alla prima infanzia nonché per le famiglie che ne usufruiscono ed anche per poter sostenere in misura adeguata i datori di lavoro che usufruiscono di microstrutture

Kinderplätze für die eigenen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in Anspruch nehmen, auch wenn sie, infolge der wirtschaftlichen Schwierigkeiten, nicht im Stande sind, die geschuldeten Beträge für die angekauften Kinderplätze vollkommen auszugleichen:

- a) Einführung einer nicht ausschließenden Frist zur Einreichung der Beitragsgesuche (28. Februar), um eine koordinierte Erarbeitung der Gesuche zu ermöglichen, dank welcher die finanzielle Verfügbarkeit des Haushaltskapitals am Besten verwaltet werden kann;
- b) Festsetzung der Beitragsprozentsätze - in der Regel 33,3% - wobei aber im Falle von nachgewiesenen wirtschaftlichen Schwierigkeiten des Antrag stellenden Arbeitgebers diesem bereits ab dem Finanzjahr 2009, ein Beitrag im Höchstausmaß von 50% der zugelassenen Ausgaben gewährt werden kann;
- c) es wird geklärt, dass es im Laufe des Jahres immer noch möglich ist, ergänzende Ansuchen einzureichen, falls dies auf Grund von relevanten Änderungen bei der Nutzung des Dienstes notwendig ist; die Änderungen müssen immer zwischen Arbeitgeber und Trägerkörperschaft vereinbart werden;
- d) den Beitragsbegünstigten wird die Möglichkeit gegeben, eine erste Auszahlung des zugewiesenen Beitrags für das erste Halbjahr zu beantragen, so dass sie für die bis dahin getragenen Ausgaben eine erste Finanzierung erhalten und gleichzeitig die Gesamtkosten des Dienstes genau prüfen können und, bei Bedarf, ein ergänzendes Ansuchen einreichen können;
- e) außerdem wird genau geklärt, welche Unterlagen und Erklärungen dem Gesuch sowie der entsprechenden Rechnungslegung beizulegen sind, und welche grundsätzlichen Elemente die Vereinbarungen sowie die von Seiten der Trägerkörperschaften der Kindertagesstätten auszustellenden Rechnungen beinhalten müssen;

die am 08.02.2010 von Seiten der Anwaltschaft des Landes erlassene Begutachtung, laut welchem für eine bessere Klarheit zu Gunsten der Betroffenen zweckmäßig ist, die vorhergehenden, diese Kriterien betreffenden Beschlüsse zu widerrufen und einen koordinierten Text der Beitragskriterien abzufassen, in welchem auch die heutigen einzuführenden Abänderungen enthalten sind,

und, nach Anhören des Berichterstatters, im Sinne des Gesetzes, einstimmig

aziendali per i figli e le figlie dei propri collaboratori e collaboratrici anche quando a causa della crisi economica non riescano a far fronte pienamente ai pagamenti dovuti per i posti bambino acquistati:

- a) Introduzione di un termine (28 febbraio) non perentorio di presentazione della domanda, in modo da permettere una trattazione più razionale delle domande che consenta una migliore amministrazione della disponibilità finanziaria presente sul capitolo di bilancio;
- b) definizione delle percentuali di contributo - di norma 33,3%- con la possibilità di arrivare fino al 50% della spesa ammessa già a partire dall'anno finanziario 2009 in caso di comprovata crisi economica del datore di lavoro richiedente;
- c) si chiarisce che nel corso dell'anno possono anche essere presentate domande integrative, qualora se ne ravvisasse la necessità per il datore di lavoro, a seguito di notevoli variazioni di utilizzo del servizio previamente concordate con la cooperativa di riferimento;
- d) si prevede la possibilità per i soggetti beneficiari di chiedere la liquidazione di una prima tranche di contributo a metà anno, per consentire ai richiedenti di avere un'iniezione di liquidità a fronte delle spese sostenute e dà loro anche modo di monitorare attentamente l'andamento dei costi, e valutare se del caso, la possibilità di presentare una domanda integrativa;
- e) vengono inoltre chiariti quali documenti e dichiarazioni siano necessari per la domanda di contributo e per il relativo rendiconto, nonché i contenuti-base delle convenzioni e le modalità di fatturazione da parte enti gestori dei servizi di microstruttura;

visto il parere dell'Avvocatura della Provincia rilasciato in data 08.02.2010, secondo cui ai fini di una maggiore chiarezza per operatori e cittadini è opportuno revocare le precedenti deliberazioni concernenti tali criteri e redigere un testo coordinato dei criteri di contributo, che ricomprenda anche le modifiche ora da introdurre;

sentito il relatore, a voti unanimi espressi nei modi di legge,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. Die vorhergehenden Beschlüsse Nr. 1286/2008 und Nr. 283/2009 betreffend die Gewährungskriterien von Beiträgen zu Gunsten von Arbeitgebern für laufende Ausgaben der betrieblichen Kindertagesstätten enthält, zu widerrufen.
2. Den koordinierten Text betreffend die Gewährungskriterien von Beiträgen zu Gunsten von Arbeitgebern für laufende Ausgaben der betrieblichen Kindertagesstätten“ zu genehmigen, welcher in der Anlage, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, enthalten ist.
3. Die etwaige, im Höchstausmaß von 50.000,00 Euro berechnete jährliche Mehrausgabe dem entsprechenden Haushaltskapitel n. 19115.00 anzulasten.
4. Diesen Beschluss im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. Di revocare le precedenti deliberazione n. 1286/2008 e n. 283/2009 riferite ai criteri per la concessione di contributo ai datori di lavoro per spese correnti riguardanti il servizio di microstruttura aziendale.
2. Di approvare il testo coordinato di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, concernente i “Criteri per la concessione di contributo ai datori di lavoro per spese correnti riguardanti il servizio di microstruttura aziendale”.
3. Di far gravare l'eventuale maggiore spesa annuale, quantificata al massimo in 50.000,00 Euro, a valere del relativo capitolo n. 19115.00 del bilancio provinciale.
4. Di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

Anlage**Allegato**

Kriterien und Modalitäten zur Beitragsgewährung im Sinne von Artikel 1-ter des Landesgesetzes vom 9. April 1996, Nr. 8 „Betriebliche Tagesstätten für Kinder“.

Criteri e modalità di concessione dei contributi ai sensi dell'articolo 1-ter della legge provinciale 9 aprile 1996, n. 8 “Microstrutture aziendali per bambini e bambine”.

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

1. Diese Kriterien regeln im Sinne von Artikel 1ter des Landesgesetzes vom 9. April 1996, Nr. 8, (in der Folge “Gesetz” genannt) die Gewährung von Beiträgen für die Führung betrieblicher Kindertagesstätten sowie für den Kauf einzelner Plätze innerhalb der betrieblichen Kindertagesstätten bzw. Kindertagesstätten gemäß Artikel 1-bis, Absatz 2 des Gesetzes.

2. Die Dienste, welche laut vorhergehendem Absatz 1 Gegenstand von Beihilfen sind, müssen sich in Südtirol befinden und die mit Dekret des Landeshauptmanns vom 7. September 2005, Nr. 43, in geltender Fassung, Durchführungsverordnung Kindertagesstätten, festgesetzten strukturellen und betrieblichen Merkmale aufweisen.

**Artikel 2
Begriffsbestimmungen**

1. Für diese Anwendungsrichtlinien versteht man unter:

- a) Betriebliche Kindertagesstätten: sozialpädagogische Einrichtungen für Kleinkinder im Alter bis zu drei Jahren, gemäß Artikel 1ter des Gesetzes, die auch in Betrieben realisiert sein können und von Unternehmen bzw. ihren Verbänden sowie von öffentlichen und privaten Körperschaften über Vereinbarungen mit Körperschaften, die - ohne Gewinnabsichten - im Bereich der Kinderbetreuung tätig sind, geführt werden.
- b) Kindertagesstätten: sozialpädagogische Einrichtungen für Kleinkinder im Alter von drei Monaten bis zu drei Jahren, gemäß Artikel 1-bis, Absatz 2 des Gesetzes.

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri, in applicazione di quanto previsto dall'articolo 1ter della legge provinciale 9 aprile 1996, n. 8 (in seguito denominata “legge”) disciplinano l'assegnazione di contributi per le spese inerenti la gestione di microstrutture aziendali per l'infanzia nonché l'acquisto di singoli posti all'interno di microstrutture aziendali oppure di microstrutture di cui all'articolo 1-bis, comma 2 della legge.

2. I servizi oggetto di contributo di cui al precedente comma 1, devono essere situati in provincia di Bolzano e rispettare le caratteristiche strutturali e di funzionamento determinate dal Decreto del Presidente della Provincia del 7 settembre 2005, n. 43, e succ. modifiche, recante il Regolamento di esecuzione microstrutture per la prima infanzia.

**Articolo 2
Definizioni**

1. Ai fini dei presenti criteri applicativi si intende per:

- a) Microstrutture aziendali: servizi socio-educativi per la prima infanzia, destinati a bambine e bambini fino a tre anni, di cui all'articolo 1ter della legge, realizzate anche nei luoghi di lavoro e gestite mediante convenzione tra imprese, loro associazioni o enti pubblici e privati ed enti senza fini di lucro che operano nel settore dei servizi all'infanzia.
- b) Microstrutture per l'infanzia: servizi socio-educativi per la prima infanzia, di cui all'articolo 1-bis, comma 2 della legge, destinati a bambini di età compresa fra tre mesi e tre anni.

Artikel 3 Begünstigte

1. Als Begünstigte gelten in ihrer Eigenschaft als Arbeitgeber, im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragene Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, Freiberufler und Freiberuflerinnen sowie öffentliche und private Körperschaften, die ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben.

2. Als Begünstigte gelten weiters Unternehmensverbände und Interessensgemeinschaften mit Sitz in Südtirol.

3. Begünstigte, die Förderungen erhalten, müssen sich verpflichten, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Arbeitssicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten und die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzuzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.

Artikel 4 Beitragsprozentsätze

1. Das Höchstausmaß des Beitrags beträgt in der Regel 33,33 Prozent der im Sinne dieser Beitragskriterien zugelassenen Gesamtausgabe.

Artikel 5 Zulässige Ausgaben zur Führung von betrieblichen Kindertagesstätten

1. Es sind folgende Ausgaben zum Beitrag zulässig:

- a) Ausgaben für Initiativen;
- b) Ausgaben für das abhängige Personal und für freie Mitarbeiter/-innen der Trägerkörperschaft des Dienstes wie Gehälter, Steuern und Sozialabgaben, Rücklagen für die Abfertigung, Honorare, Ausgaben für die Weiterbildung und Ausgabenrückvergütungen sowie Ausgabenrückvergütungen für ehrenamtlich tätige Mitarbeiter/-innen;
- c) Ausgaben für Lehrmaterial und für pädagogisches Material, Ausgaben für den Mensadienst der betrieblichen Kindertagesstätte;
- d) Verwaltungsausgaben wie Mieten Kondominiumspesen, Heizungs-, Reinigungs-, Wasser-, Licht-, Post- und Telefonspesen, Gebühren und Steuern, Kanzleispesen, Ausgaben für leicht verbrauchbare Güter, für Zei-

Articolo 3 Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi in qualità di datori di lavoro, imprese individuali, società, consorzi iscritti nel registro imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, liberi professionisti e libere professioniste nonché enti pubblici e privati che svolgono la loro attività in provincia di Bolzano.

2. Possono altresì beneficiare dei contributi associazioni di imprese e comunioni d'interesse con sede in provincia di Bolzano.

3. I beneficiari devono impegnarsi a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali nonché le vigenti normative in materia di sicurezza e di tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza, e a versare i contributi previdenziali anche per tutti i familiari, privi di altra assicurazione pensionistica, che collaborano nell'azienda.

Articolo 4 Percentuali di contributo

1. Il contributo può essere concesso di norma in misura non superiore al 33,33 per cento della spesa complessiva ammessa ai sensi dei presenti criteri.

Articolo 5 Spese ammissibili inerenti la gestione di microstrutture aziendali per l'infanzia

1. Sono ammissibili a contributo le seguenti spese:

- a) spese per iniziative,
- b) spese per il personale, dipendente e non dipendente dell'ente gestore del servizio, quali ad esempio stipendi, imposte e oneri sociali, accantonamenti al fondo TFR, compensi, aggiornamento, rimborsi spese nonché rimborsi spese per collaboratori volontari;
- c) spese per materiale didattico e pedagogico, spese per il servizio mensa della microstruttura aziendale;
- d) spese amministrative quali canoni di locazione, spese condominiali, riscaldamento, pulizia, acqua, luce, spese postali e telefoniche, imposte e tasse, cancelleria, materiale di facile consumo, abbonamenti a giornali e riviste,

tungs- und Zeitschriftenabonnements, für Versicherungen sowie Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung von Immobilien, Einrichtungen, Geräten, Maschinen und Fahrzeugen, sowie Ausgaben für kleine Ankäufe bis zu einem einheitlichen Höchstbetrag von 2.500,00 Euro;

- e) Kosten für die Abschreibung für die Erneuerung der Räume und für den Ankauf der Innenausstattung und für die Einrichtung gerechnet, ausgenommen die Investitionen, welche mit Landesbeitrag bereits finanziert worden sind;
- f) Eventuelle andere Führungskosten der betrieblichen Kindertagesstätte, die zusammen mit der zuständigen Landesabteilung bestimmt werden.

2. Die dem Personal der Trägerkörperschaft des Dienstes gezahlten Gehälter dürfen nicht niedriger als die in den entsprechenden gesamtstaatlichen Arbeitskollektivverträgen vorgesehenen Gehälter und nicht höher als jene, die für die Landesbediensteten mit gleichwertiger Qualifikation vorgesehen sind, sein.

3. Sofern von der Landesregierung vorgesehen, müssen die an Arbeitnehmer/-innen zu zahlenden Honorare den Beträgen entsprechen, die diese festgesetzt hat; dies gilt sowohl für freie Mitarbeiter/-innen wie auch für selbstständige Gelegenheitsarbeiter/-innen und für Mitarbeiter/-innen mit koordiniertem und kontinuierlichem Arbeitsverhältnis.

4. Für die Spesenrückvergütung gilt jene Höchstgrenze, die von der Landesregierung für die Rückvergütung der von den Landesbediensteten bestrittenen Ausgaben vorgesehen ist.

Artikel 6 Unzulässige Kosten

1. Folgende Ausgaben sind unzulässig:

- a) die Mehrwertsteuer bezüglich der Ausgaben, für welche um einen Beitrag angesucht wird, wenn diese vom Begünstigten als von der Steuer absetzbar erklärt wird;
- b) das Haushaltsdefizit des Vorjahres;
- c) als Abfertigung ausgezahlte Beträge
- d) vorbehaltlich der Bestimmung von Artikel 5 Absatz 1 dieser Kriterien jene Ausgaben, die über die gewöhnliche Organisation von Festen, Tagungen, Veranstaltungen und Versammlungen hinaus gehen, wie Blumen und Dekorationen sowie fotografische und ähnliche Dienste;

assicurazioni; spese per manutenzione ordinaria di immobili, arredi, attrezzature, macchine e automezzi, nonché spese per piccoli acquisti fino ad un valore massimo unitario di Euro 2.500,00;

- e) ammortamenti relativi al rinnovo dei locali nonché all'acquisto delle attrezzature e degli arredi, che non riguardino investimenti già finanziati con contributo provinciale;
- f) eventuali altre spese di gestione della microstruttura aziendale definite insieme alla Ripartizione provinciale competente.

2. Le retribuzioni corrisposte al personale dell'ente gestore del servizio non possono essere inferiori a quanto previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali di lavoro né superiori a quelle previste per i/le dipendenti provinciali di analoga qualifica.

3. I compensi da corrispondere a prestatori d'opera siano essi liberi/-e professionisti/-e, lavoratori e lavoratrici autonomi/-e occasionali, coordinati e continuativi o a progetto, ove disciplinato dalla Giunta provinciale, non possono essere superiori agli importi fissati dalla stessa.

4. I rimborsi spese sono riconosciuti nella misura massima prevista dalla Giunta provinciale per i rimborsi delle spese sostenute dai propri dipendenti.

Articolo 6 Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) imposta sul valore aggiunto (IVA) relativa alla spesa per la quale viene richiesto il contributo, se dichiarata detraibile dalle imposte da parte del beneficiario;
- b) il deficit d'esercizio dell'anno precedente;
- c) importi liquidati a titolo di TFR;
- d) spese che vanno oltre la normale organizzazione di feste, convegni, manifestazioni, assemblee quali: fiori e decorazioni, servizi fotografici e similari, gadget, fatto salvo quanto disposto dall'articolo 5, comma 1 dei presenti criteri;

- e) Verzugszinsen, Strafen und Repräsentationsspesen, wie Spenden, Geschenke und ähnliche Ausgaben;
- f) jede andere Ausgabe, welche unzureichend erläutert wird oder nicht adäquat belegt werden kann.

Artikel 7 Zulässige Kosten für den Ankauf von Kinderplätzen

1. Im Falle des Ankaufs von Plätzen bei einer Kindertagesstätte ergeben sich die zulässigen Kosten aus dem Betrag, den die Körperschaft, die Träger des Dienstes ist, jährlich pro Kinderplatz veranschlagt, multipliziert mit der Anzahl der Plätze, die der Arbeitgeber konkret zu erwerben beabsichtigt.

Artikel 8 Einreichung des Gesuches

1. Das vom Antragsteller unterzeichnete Beitragsgesuch ist auf entsprechendem Vordruck abzufassen und bei der Landesabteilung Innovation, Forschung, Entwicklung und Genossenschaften bis zum 28. Februar des jeweiligen Bezugsjahres einzureichen.

2. Beim Vorhandensein von finanzieller Verfügbarkeit im entsprechenden Haushaltskapitel dürfen auch außerhalb der genannten Frist eingereichte Gesuche berücksichtigt werden; welche in chronologischer Reihenfolge nach Eingangsdatum behandelt werden.

3. Das Gesuch kann im Laufe des Jahres ergänzt werden, falls mit der Trägerkörperschaft des Dienstes Änderungen hinsichtlich der Nutzung des Dienstes vereinbart werden.

4. Wird das Gesuch per Einschreiben eingereicht, so gilt das Datum des Poststempels.

Artikel 9 Notwendige Unterlagen

1. Das Beitragsgesuch für laufende Ausgaben des Dienstes der betrieblichen Kindertagesstätte muss folgende Elemente beinhalten und samt folgenden Anlagen eingereicht werden:

- a) Erklärung betreffend die von der Trägerkörperschaft veranschlagten Gesamtkosten im jeweiligen Finanzjahr,
- b) Erklärung betreffend die Anzahl der vom Antragsteller gekauften Kinderplätze und die Anzahl der geplanten Betreuungsstunden,

- e) interessi di mora, multe, spese di rappresentanza quali offerte, omaggi e similari;
- f) ogni altra spesa per la quale non siano stati forniti sufficienti chiarimenti o che non possa essere supportata da adeguata documentazione.

Articolo 7 Costi ammissibili in caso di acquisto di posti bambino/-a

1. In caso di acquisto di posti in una microstruttura per l'infanzia è ammesso a contribuzione il costo del servizio determinato sulla base del costo per posto bambino/-a, preventivato annualmente dall'ente gestore del servizio, e moltiplicato per il numero di posti che il datore di lavoro intende concretamente acquisire.

Articolo 8 Presentazione della domanda

1. La domanda di contributo, sottoscritta dal soggetto richiedente e redatta su apposito modulo, va presentata alla Ripartizione provinciale innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative entro il 28 febbraio dell'anno di riferimento.

2. In presenza di residua disponibilità finanziaria sul relativo capitolo di bilancio, possono essere accettate domande presentate oltre il termine sopraccitato, che verranno trattate secondo il criterio dell'ordine cronologico di arrivo.

3. La domanda può essere integrata nel corso dell'anno in caso di variazioni dell'utilizzo del servizio concordate dal richiedente con l'ente gestore del servizio stesso.

4. Nel caso di inoltro a mezzo raccomandata fa fede la data del timbro postale di spedizione.

Articolo 9 Documentazione necessaria

1. La domanda di contributo per le spese di gestione del servizio di microstruttura aziendale, di cui all'articolo 5, deve contenere i seguenti elementi e allegati:

- a) dichiarazione del costo complessivo previsto dall'ente gestore per l'anno finanziario di riferimento;
- b) dichiarazione sul numero di posti bambino/-a acquistati dal soggetto richiedente il contributo e le ore di frequenza indicativamente programmate;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> c) Erklärung betreffend den Höchstarif zu Lasten der Benutzer und den entsprechenden prozentuellen Anteil an den Gesamtkosten des Dienstes, d) Erklärung betreffend die Mehrwertsteuerposition (MwSt.), e) Erklärung betreffend die Entrichtung der regionalen Wertschöpfungssteuer (IRAP), f) Erklärung betreffend die Einhaltung der Gesetzesbestimmungen über das Arbeitsrecht, über den Schutz der Gesundheit und der körperlichen Unversehrtheit der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie über die Pflichteinstellung von Invaliden, g) Kopie der zwischen Antragsteller und Trägerkörperschaft abgeschlossenen Vereinbarung zur Führung der betrieblichen Kindertagesstätte, aus der Folgendes hervorgeht: die Gesamtkosten des Dienstes, die auf der Grundlage der Aufnahmekapazität berechneten Kosten der einzelnen Kinderplätze, die vom Arbeitgeber angekauften Plätze und die dafür vereinbarten Kosten sowie der Zeitraum der Nutzung des Dienstes und die Bedingungen im Falle von bedeutenden Änderungen bei der effektiven Nutzung des Dienstes von Seiten der betroffenen Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen, h) etwaige andere von der zuständigen Abteilung angeforderte Unterlagen. | <ul style="list-style-type: none"> c) dichiarazione della tariffa massima a carico degli utenti e relativa percentuale rispetto al costo complessivo del servizio; d) dichiarazione inerente la posizione relativa all'imposta sul valore aggiunto (IVA); e) dichiarazione inerente l'assolvimento dell'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP); f) dichiarazione inerente l'adempimento delle prescrizioni di legge in materia di diritto del lavoro, di tutela della salute e della integrità fisica dei lavoratori e delle lavoratrici nonché in materia di diritto al lavoro dei disabili; g) copia della convenzione per la gestione del servizio di microstruttura aziendale stipulata tra chi richiede il contributo e l'ente gestore del servizio, da cui risultino il costo totale del servizio, quello dei singoli posti bambino/-a in base alla capacità ricettiva, il numero di posti bambino/-a acquistati dal datore di lavoro e il relativo costo pattuito, nonché la durata dell'utilizzo del servizio e le condizioni in caso di variazioni significative dell'utilizzo effettivo del servizio da parte delle lavoratrici e dei lavoratori interessati; h) eventuale altra documentazione richiesta dalla ripartizione competente. |
|--|--|

2. Im Falle der Eröffnung einer neuen betrieblichen Kindertagesstätte muss der Arbeitgeber einen ausführlichen Bericht beilegen, der sich auf die Ergebnisse der Erhebung über den Bedarf an einem solchen Dienst stützt.

3. Unvollständige Gesuche, die ohne triftigen Grund nicht innerhalb der von der Landesabteilung Innovation, Forschung, Entwicklung und Genossenschaften festgesetzten Fristen vervollständigt werden, werden von Amts wegen archiviert.“

Artikel 10

Abrechnung und Auszahlung des Beitrages

1. Damit ihm der zustehende Beitrag ausbezahlt werden kann, muss der Begünstigte das entsprechende Formular für die Erklärungen laut folgenden Buchstaben a) und b) verwenden und die Unterlagen laut Buchstabe c) beilegen:

- a) Erklärung, aus welcher hervorgeht, dass die Kostenbeteiligung der eigenen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen 35 Prozent der gesam-

2. In caso di apertura di una nuova microstruttura aziendale è da allegare, a cura del datore di lavoro, una relazione dettagliata supportata dai risultati della rilevazione effettuata in merito al fabbisogno di tale servizio.

3. Le domande incomplete e non regolarizzate senza un valido motivo entro i termini all'uopo fissati dalla Ripartizione provinciale innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative sono archiviate d'ufficio.”

Articolo 10

Rendiconto e liquidazione del contributo

1. Per ottenere la liquidazione del contributo il beneficiario deve utilizzare l'apposito modulo contenente le dichiarazioni di cui alle lettere a) e b) ed allegare la documentazione di cui alla lettera c):

- a) dichiarazione, dalla quale risulti che la partecipazione ai costi del servizio da parte delle proprie collaboratrici e dei propri collaboratori

ten Kosten, -bzw. 25 Prozent im Falle von Beitragsgewährung laut vorhergehendem Artikel 4 Absatz 2,- für die Führung der betrieblichen Kindertagesstätte bzw. für den Platz in der Kindertagesstätte nicht überschritten hat,

- b) Erklärung betreffend den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer der juristischen Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,
- c) ordnungsgemäß quittierte Originalrechnungen, wie von den nationalen und EU-Bestimmungen vorgeschrieben; die Rechnungen müssen auf den Namen des Beitragsempfängers ausgestellt sein.

2. Innerhalb Juli des jeweiligen Bezugsjahres kann der Begünstigte um eine Teilzahlung des Beitrags ansuchen, wobei die entsprechenden Rechnungen und Ausgabenbelege zum Nachweis der bis zu diesem Zeitpunkt bestrittenen Ausgabe eingereicht werden müssen.

3. Die Körperschaft, die Träger des Dienstes ist, stellt für jeden Platz jenen Teil der Kosten, welcher laut der mit dem Arbeitgeber abgeschlossenen Vereinbarung zu Lasten der Benutzer und Benutzerinnen geht, direkt diesen in Rechnung. Sie muss halbjährlich eine aktuelle Auflistung aller zu Lasten der Benutzer und Benutzerinnen ausgestellten Rechnungen an die zuständige Landesabteilung Innovation, Forschung, Entwicklung und Genossenschaften schicken.

4. Aus den Rechnungen, die von der Körperschaft, die Träger der Kindertagesstätte ist, zu Lasten des beitragsbegünstigten Arbeitgebers ausgestellt werden, muss Folgendes hervorgehen:

- a) im Falle des Ankaufs von Kinderplätzen müssen sowohl der dem Arbeitgeber in Rechnung gestellte Betrag als auch die in der Vereinbarung festgelegten monatlichen Gesamtkosten pro Kinderplatz sowie die von jedem Kind effektiv pro Monat genutzten Betreuungsstunden hervorgehen;
- b) im Falle der Führung der gesamten betrieblichen Kindertagesstätte muss der in der Vereinbarung zu den jeweiligen Fälligkeiten festgelegte Betrag hervorgehen.

5. Falls die effektiv getätigten Ausgaben niedriger als die zugelassenen sind, wird der Beitrag von Amts wegen auf der Grundlage des Beitrages der effektiv bestrittenen Ausgaben nach dem bereits gewährten Beitragsprozentsatz neu festgesetzt.

non ha superato il 35 per cento - e rispettivamente il 25 per cento in caso di contributo concesso ai sensi del comma 2 del precedente articolo 4- dei costi complessivi di gestione della microstruttura aziendale ovvero del posto bambino/-a in microstruttura;

- b) dichiarazione inerente la ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del DPR 29 settembre 1973, n. 600, e successive modifiche;
- c) fatture in originale, regolarmente quietanzate come previsto dalle norme nazionali ed europee ed intestate al soggetto beneficiario del contributo.

2. Il beneficiario può richiedere la liquidazione parziale del contributo entro il mese di luglio dell'anno di riferimento, allegando le fatture e gli altri documenti di spesa a dimostrazione della spesa fino a quel momento effettuata.

3. L'ente gestore del servizio fattura direttamente all'utente quella parte del costo del posto bambino/-a che rimane a suo carico in conformità a quanto stabilito nella convenzione con il datore di lavoro ed invia alla Ripartizione provinciale Innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative ogni sei mesi una lista aggiornata delle fatture emesse a carico degli utenti.

4. Le fatture emesse dall'ente gestore del servizio di microstruttura al datore di lavoro, beneficiario del contributo, devono riportare quanto segue:

- a) in caso di acquisto di posti bambino/-a, oltre all'importo fatturato al datore di lavoro, il costo totale mensile di ogni posto bambino/-a come pattuito nella convenzione ed il numero delle ore mensili da ciascuno effettivamente frequentate;
- b) in caso di gestione dell'intera microstruttura aziendale, l'importo stabilito per le varie scadenze nella convenzione.

5. Qualora la spesa effettivamente sostenuta sia inferiore a quella ammessa, il contributo viene ricalcolato d'ufficio sull'importo della spesa effettivamente sostenuta, secondo la percentuale già concessa.

6. Die Ausgabenbelege müssen innerhalb von 5 Jahren ab dem Jahr der Beitragsgewährung eingereicht werden.

Artikel 11 Kontrollen

1. Die zuständige Landesabteilung führt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von sechs Prozent, laut Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung durch, indem sie die originalen Ausgabenbelege einsieht und die Übereinstimmung und die Ordnungsmäßigkeit der effektiv für den in Anspruch genommenen Dienst getätigten Ausgaben mit den Angaben der zur Rechnungslegung eingereichten Eigenerklärung überprüft.

2. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Förderung, der Abteilung die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Förderung als notwendig erachtet werden.

Artikel 12 Widerruf der Beiträge

1. Die von den dafür zuständigen Strukturen festgestellte Übertretung der Bestimmungen von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, von Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, sowie der Bestimmungen zu Rentenversicherungen für mitarbeitende Familienmitglieder, hat den Widerruf der gesamten Förderung und die Anwendung der laut Artikel 2.bis des Landesgesetzes Nr.17/1993 in geltender Fassung vorgesehenen Strafmaßnahmen zur Folge.

Artikel 13 Übergangsbestimmung

1. Im Jahr 2010 gelten jene laufenden Ausgaben als zulässig, die von den Arbeitgebern ab 1. Jänner 2009 für den Dienst der betrieblichen Kindertagesstätten getätigt wurden.

6. La documentazione di spesa deve essere presentata entro 5 anni dall'anno di concessione del contributo.

Articolo 11 Controlli

1. La ripartizione provinciale competente effettua controlli ispettivi a campione, nella misura del sei per cento, come previsto al comma 3 dell'articolo 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni, prendendo visione della documentazione contabile in originale e verificando la corrispondenza e la regolarità delle spese effettivamente sostenute per il servizio usufruito, rispetto alla autocertificazione presentata in sede di rendicontazione.

2. I beneficiari si impegnano, pena la revoca delle agevolazioni, a mettere a disposizione della Ripartizione la documentazione che la stessa riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione.

Articolo 12 Revoca del contributo

1. La violazione accertata dalle strutture competenti in materia di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e di tutela della salute sul posto di lavoro nonché di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari, comporta la revoca dell'intera agevolazione e l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 2-bis della legge provinciale n. 17/1993 e successive modifiche.

Articolo 13 Norma transitoria

1. Nell'anno 2010 sono considerate ammissibili le spese correnti per il servizio di microstruttura aziendale sostenute dai datori di lavoro a partire dal giorno 1° gennaio 2009.